

國立雲林科技大學應用外語系

108 學年度

「英文實務專題(一)(二)」

說明手冊



中華民國 109 年 1 月

目 次

目 次.....	I
一、宗旨.....	1
二、課程說明及實施對象.....	1
三、實施方式.....	1
四、實施細則.....	2
(一) 實習組.....	2
(二) 專題組.....	5
五、管理規定與相關輔導職責.....	7
(一) 指導老師職責.....	7
(二) 學生職責.....	7
六、英文實務專題總報告撰寫注意要點.....	9
(一) 實習組.....	9
(二) 專題組.....	10
附件.....	11
附件 1：英文實務專題指導學生名單	12
附件 2：更換題目/指導老師申請表	13
附件 3：實習機構提報表	14
附件 4：學生校外實習合約書	18
附件 5：實習出勤記錄表	20
附件 6：學生實習成果考核表	22
附件 7：實習總報告(範本).....	24
附件 8：專題總報告(範本).....	24
附件 9：授權同意書	25
附件 10：常見問與答	26

一、宗旨

將學校所修習之知識與技能落實於英語創意教學及文創商務溝通等相關領域，訓練學生獨立思考、研究及應用專業知識，培養問題處理及研究報告之撰寫能力。亦使學生體驗就業應有的態度及責任感，同時加強本系與產業之關係，增進學生畢業後順利就業之機會。

二、課程說明及實施對象

本課程「英文實務專題（一）（二）」，共計必修四學分，開設於大學部第三學年第二學期至第四學年第一學期，共計一學年。本系大學部三年級學生自第二學期起始得修讀本課程。

三、實施方式

學生得以下列兩種方式擇一完成：

1. 實習組：以個人為單位，赴實習機構實習至少 320 小時，撰寫英文實習總報告。
2. 專題組：以分組進行，每組至多 5 人，並推選 1 人為組長，撰寫英文專題總報告。

四、實施細則

(一)實習組

1. 實習機構：

- (1) 係指與應用外語相關之教育、商業、文創等相關機構。
- (2) 實習機構由學生自行尋找，或可由指導老師推薦。
- (3) 實習內容需與英文專業領域相關，經指導老師認可後才可開始實習。
- (4) 實習期間自三年級下學期始至四年級上學期止，至少需達到 320 小時實習時數。至多可選定兩個實習機構進行實習，每一實習機構至少實習 160 小時。

2. 選定指導老師：

- (1) 三年級上學期開始，學生可自行向本系任一專任教師登記為其指導學生。
- (2) 每名教師可收指導學生至多 5 人，專題組及實習組學生合併計算，額滿後由指導老師繳交「附件 1：英文實務專題指導學生名單」系辦登記。

3. 更換題目或指導老師：

若欲更換，最慢需於三年級下學期開學二週內填寫「附件 2：更換題目/指導老師申請表」，經指導老師簽名同意後繳交至系辦存查。

4. 英文實務專題（一）評分方式：

- (1) 實習生於三年級下學期確認實習機構後，用電腦繕打完整「附件 3：實習機構提報表」，印出交由指導老師填寫該附件次頁的實習機構評估表。待指導老師評估通過後，由學生交給家長簽名再繳交至系辦。
- (2) 同時，請用電腦繕打「附件 4：學生校外實習合約書」，寄送電子檔至系辦信箱 uhe@yuntech.edu.tw，由系辦統一系列一式三份（甲乙雙方及實習生各執一份）並送呈文書組用校印。實習合約書經本校用印完成後，由學生自行送至實習機構會簽用印，再繳交其中一份回系辦存查。
- (3) 三年級下學期 5 月底前，請用電腦繕打「附件 7：實習總報告」第一章第四節的實習動機，列印並繳交至系辦，由系辦彙整後統一製作英文實務專題（一）評分表給指導老師評分。

5. 英文實務專題（二）評分方式：實習機構佔 50%、指導老師佔 50%。

(1) 實習機構 50%

實習期間之工作時數需記載於「附件 5：實習出勤記錄表」，每日由實習機構指導簽章認證，或檢附實習機構工作總時數證明。

每週實習應填寫「附件 7：實習總報告」第二章第三節的實習週誌，並於達成 320 小時實習時數後，將實習週誌及「附件 6：實習成果考核表」交由督導評分，並請督導任選下述方法回傳「附件 6：實習成果考核表」至系辦：

- 電子郵件：uhe@yuntech.edu.tw
- 傳真：05-531-2036
- 郵寄：640 雲林縣斗六市大學路 3 段 123 號

國立雲林科技大學應用外語系收

(2) 指導老師 50%

- 四年級上學期 11 月底前，請將完成的「附件 7：實習總報告」電子檔寄至系辦信箱 uhe@yuntech.edu.tw，由系辦統一製作英文實務專題（二）評分表給指導老師評分。
- 指導老師批閱修改後，請依照指導老師的批閱意見修訂總報告，再將總報告 WORD 及 PDF 檔案寄至系辦。

6. 繳交授權同意書：

- (1) 學生繳交實習總報告電子檔需一併繳交紙本「附件 9：授權同意書」至系辦。
- (2) 總報告若無商機、專利及發表考量，授權同意書請勾選「立即公開」。

7. 實習提報：

- (1) 因實習為畢業門檻，專題生可於取得英文實務專題（一）（二）成績後，至實習系統進行提報以通過畢業資格。
- (2) 提報路徑：單一入口 / 學生學習歷程系統 / 實習系統。
- (3) 系辦確認點收實習總報告電子檔及紙本授權同意書後，將通過學生之實習提報。

表 4-1：英文實務專題(一)(二)實施流程表：實習組

搭配課程		動作	相關附件
三上	無	選定指導老師，由指導老師繳交指導學生名單至系辦	附件 1：英文實務專題指導學生名單
三下	英文實務專題(一)	更換題目或指導老師 (最慢需於三下開學二週內申請)	附件 2：更換題目/指導老師申請表
		選定實習機構、指導老師評估實習機構、家長同意簽名	附件 3：實習機構提報表 (電腦繕打，勿手寫)
		寄送實習合約書電子檔至系辦信箱 uhe@yuntech.edu.tw	附件 4：學生校外實習合約書 (電腦繕打，勿手寫)
		繳交實習動機信至系辦	附件 7：實習總報告(範本) (第一章第四節)
暑假	無	逐日記載實習工作時數(若實習機構的出勤系統工作時數可匯出，則無需繳交附件 5)	附件 5：實習出勤記錄表
		每週實習後填寫實習週誌	附件 7：實習總報告(範本) (第二章第三節)
		實習週誌及實習成果考核表交由實習督導人評分，並由實習機構回傳附件 6 給系辦(郵寄/傳真/E-mail 皆可)	附件 6：實習成果考核表
四上	英文實務專題(二)	11 月底前繳交實習總報告電子檔至系辦，由系辦彙整後統一交給指導老師批閱	附件 7：實習總報告(範本)
		12 月底前繳交修訂完成的實習總報告電子檔至系辦信箱 uhe@yuntech.edu.tw	附件 7：實習總報告(範本)
		繳交授權同意書(若無商機、專利及發表考量，授權同意書請勾選立即公開)	附件 9：授權同意書
		實習提報 (單一入口 / 學生學習歷程系統 / 實習系統)	

(二)專題組

1. 專題題目：可由指導老師協助提供，或由專題生自行選定後經指導老師核可。
2. 選定指導老師：
 - (1) 三年級上學期開始，學生可自行向本系任一專任教師登記為其指導學生。
 - (2) 每名教師可收指導學生至多 5 人，專題組及實習組學生合併計算，額滿後由指導老師繳交「附件 1：英文實務專題指導學生名單」系辦登記。
3. 更換題目或指導老師：

若欲更換，需於三年級下學期開學二週內填寫「附件 2：更換題目/指導老師申請表」，經指導老師簽名同意後繳交至系辦登記。
4. 英文實務專題（一）評分方式：

三年級下學期 5 月底前，請用電腦繕打「附件 8：專題總報告」前三章，列印並繳交至系辦，由系辦彙整後統一製作英文實務專題（一）評分表給指導老師評分。
5. 英文實務專題（二）評分方式：
 - (1) 四年級上學期 11 月底前，請將完成的「附件 8：專題總報告」電子檔寄至系辦信箱 uhe@yuntech.edu.tw，由系辦統一製作英文實務專題（二）評分表給指導老師評分。
 - (2) 指導老師批閱修改後，請依照指導老師的意見修訂總報告，再將總報告 WORD 及 PDF 檔案寄至系辦 uhe@yuntech.edu.tw。
6. 繳交授權同意書：
 - (1) 學生繳交實務專題報告電子檔時，需一併繳交紙本「附件 9：授權同意書」至系辦公室。
 - (2) 總報告若無商機、專利及發表考量，授權同意書請勾選「立即公開」。
7. 專題提報：
 - (1) 因實習為畢業門檻，專題生可於取得英文實務專題（一）（二）成績後，上傳專題總報告電子檔以通過畢業門檻。
 - (2) 提報路徑：單一入口 / 學生學習歷程系統 / 實習系統。
 - (3) 系辦點收專題總報告電子檔及紙本授權同意書後，即可通過學生之專題提報。

表 4-2：英文實務專題(一)(二)實施流程表：專題組

搭配課程		動作	相關附件
三上	無	選定指導老師，由指導老師繳交指導學生名單至系辦	附件 1：英文實務專題指導學生名單
三下	英文實務專題(一)	更換題目或指導老師 (最慢需於三下開學二週內申請)	附件 2：更換題目/指導老師申請表
		繳交專題總報告前三章至系辦	附件 8：專題總報告(範本)
暑假	無	持續撰寫專題內容	
四上	英文實務專題(二)	11 月底前繳交專題總報告電子檔至系辦，由系辦彙整後統一交給指導老師批閱	附件 8：專題總報告(範本)
		12 月底前繳交修訂完成的專題總報告電子檔至系辦信箱 uhe@yuntech.edu.tw	附件 8：專題總報告(範本)
		繳交授權同意書(若無商機、專利及發表考量，授權同意書請勾選立即公開)	附件 9：授權同意書
		專題提報 (單一入口 / 學生學習歷程系統 / 實習系統)	

五、管理規定與相關輔導職責

(一)指導老師職責

1. 實習組指導老師：

- (1) 需於學生實習前填妥實習機構評估表。
- (2) 負責指導實習生之實習工作內容及審核總報告等相關事務。
- (3) 應定期對學生實習內容進行查訪並給予指導，並撰寫實習輔導訪視表。

2. 專題組指導老師：

- (1) 負責協助指導專題生選定題目、專題進行及審核等相關事務之執行。
- (2) 應安排所指導之專題生面談及指導時間。

(二)學生職責

1. 實習組：

- (1) 參與實習組之學生，須完成「英文實務專題」課程選課及其他相關程序，並填妥家長同意書，經學校與實習單位獲准後，即依照指定實習開始日期，赴實習機構報到，若未依規定前往報到，實習成績以零分計算。
- (2) 實習期間應遵守實習機構之規定，並聽從其指導，衣著應整齊清潔，儀容端莊，態度誠懇有禮，做事勤奮、認真負責。
- (3) 實習生對於實習機構業務上之種種機密，有責任予以保密。
- (4) 在有危險性之實習場所須注意自身安全，有關設備、儀器、文件資料等，未經主管人員之許可，不可任意使用或搬動，違者依校規處理。
- (5) 實習期間遇有任何未上班之假日（例如：國定假日、暑假、颱風、事病假等），均應扣除未上班之日數，洽商實習機構延長實習日數，直到補足實習時數為止。
- (6) 實習期間如因故無法前往實習時，應立即向實習機構請假，負責保管之物品，應即刻奉還，以免延誤實習機構之工作。
- (7) 實習生在實習期間，未經請假許可而擅離實習崗位或不遵守實習機構規定，致實習機構行文或以電話知會學校時，學校得視其情節輕重列入考核記錄。
- (8) 實習期間報到請假辦法：如因故不克前往實習時，應立即以電話向實習單位請假，並向實習機構督導人員報備。

(9) 請假方式：

甲、病假：一律持醫師診斷書或收據向實習機構主管請假，並向實習機構督導人員報備。

乙、事假：一律事先檢附相關證明向單位主管辦理請假事宜，偶發事件得以電話向實習機構主管請假後，准予補辦請假手續，否則以曠班論。

丙、喪假：須附證明書向實習機構主管請假。

(10) 實習期間得在實習機構督導悉知並准允的情況下，固定返校修課。

2. 專題組：

(1) 參與專題組之學生，須完成「英文實務專題」課程選課及其他相關程序。

(2) 專題生須主動與指導老師進行面談，就專題之題目進行研究，對於不解之部份機及與指導老師討論。

六、英文實務專題總報告撰寫注意要點

(一)實習組

1. 須以英文書寫。採用 A4 尺寸，行距為兩倍行高，字型為 Times New Roman，字體本文為 12 號字，標題為 14 號字。
2. 書面報告次序
 - (1) 封面及目錄
 - (2) 第一章：實習單位描述
 - 1-1 實習機構簡介
 - 1-2 實習機構產品或服務項目等
 - 1-3 組織架構（含實習機構組織圖及人力編制等）
 - 1-4 實習動機
 - (3) 第二章：實習內容
 - 2-1 實習機構職前訓練
 - 2-2 實習生工作內容與職責
 - 2-3 實習週誌
 - (4) 第三章：自我評量及實習總心得（第三章至少書寫 3,000 字）
 - 3-1 自我表現之評量
 - 3-2 實習過程之收穫及困難
 - 3-3 實習後對個人生涯規劃調整與展望
 - 3-4 對實習機構及未來學弟妹實習之建議
 - 3-5 實習總心得
 - (5) 第四章：提供至少十張實習過程之照片，並附加說明。

(二)專題組

1. 須以英文書寫。採用 A4 尺寸，行距為兩倍行高，字型為 Times New Roman，字體本文為號字，標題為 14 號字。
2. 書面報告次序
 - (1) 封面。
 - (2) 摘要（含中文及英文）：摘要應簡明扼要（以不超過 500 字為原則），包括論述重點、方法或程序、結果及結論。
 - (3) 致謝詞。
 - (4) 目錄：包含摘要，各章節之標題、附錄、文獻及其所在頁數，並依次編排，圖表目錄應另頁編排。
 - (5) 專題正文：包含第一章緒論、第二章文獻探討、第三章研究方法、第四章研究結果、第五章結論與建議。
 - (6) 參考文獻：參考文獻包括作者姓氏、名字、文獻名稱、卷數、頁數、出版年份、出版者，可採用 APA 或 MLA 格式。
 - (7) 附錄。

附件

附件

英文實務專題指導學生名單
Student List of Senior Project in English

序號 No.	學生資訊 Student Info.	英文實務專題類型 Project Type
1	姓名 Name : _____ 學號 Number : _____ 電話 Phone Number : _____	☐ 專題組 Research ☐ 實習組 Internship
2	姓名 Name : _____ 學號 Number : _____ 電話 Phone Number : _____	☐ 專題組 Research ☐ 實習組 Internship
3	姓名 Name : _____ 學號 Number : _____ 電話 Phone Number : _____	☐ 專題組 Research ☐ 實習組 Internship
4	姓名 Name : _____ 學號 Number : _____ 電話 Phone Number : _____	☐ 專題組 Research ☐ 實習組 Internship
5	姓名 Name : _____ 學號 Number : _____ 電話 Phone Number : _____	☐ 專題組 Research ☐ 實習組 Internship

備註：請各指導老師於 **12 月底前** 將指導學生名單繳交至系辦。

Remark: Please return the student list **in the end of December**. Thank you.

指導老師簽章 (Advisor Signature) : _____

更換題目/指導老師申請表

一、專題組別：☐論文組 ☐實習組

二、申請人姓名：_____ 學號：_____

三、申請更換項目：☐題目 ☐指導老師

(1)題目

項目	題目別	題目
原題目	中文/英文	
新題目	中文/英文	

指導老師簽章：_____

(2)指導老師

項目	姓名	指導老師簽章
原指導老師		
新指導老師		
更換原因		

實習機構提報表 Proposal of Internship Institution

一、實習生資訊 (Student Information)

學號 ID Number	學生姓名 Name	行動電話 Phone Number

二、實習機構資訊 (Institution Information)

公司全名 Company Name			
公司登記地址 Register Address			
統一編號 Tax ID Number	☐ 政府機關及海外企業無統編		
公司代表人 Representative	姓名：	職稱：	
實習督導人 Supervisor	姓名：	職稱：	電話：
	E-mail：		
實習地址 Address	郵遞區號(5 碼)：		
	地址：		
產業類別 Industry Type	請參考第 16-17 頁產業類別及說明再填寫		

三、實習機構評估表 (Institution Evaluation)：

第 15 頁，請由指導老師填寫及簽名後再交給家長簽名。

四、家長同意學生參加校外實習聲明：

本人證明學生身心健康狀況良好，可參加校外實習課程。校外實習期間學生本人願意配合督導，遵守本系各項實習規章及實習單位之各項規範，並服從指導老師及實習單位督導人員之教導，如有違規情事，願受校規及相關法規之處理，本人絕無異議。

家長簽名：_____

家長連絡電話：_____

實習機構評估表 Institution Evaluation

學 生 學 號 及 姓 名				
實 習 機 構 名 稱				
評 估 日 期				
評 估 方 式	☐ 實地訪視 ☐ 電話訪談 ☐ 與實習機構人員面談 ☐ 其他			
一、實習工作概況				
實 習 工 作 內 容				
工 作 時 間	____時/日；____時/週。	薪 資 額 度	☐ 是：額度_____ ☐ 否	
加 班 時 間	每日____時；每週____時。	薪 資 性 質	☐ 領基本薪資(月薪制) ☐ 領基本薪資(時薪制)	
輪 班	☐ 否 ☐ 是：____時/天， 做____休____		☐ 領實習津貼 ☐ 領獎助學金 ☐ 無任何補助	
實 習 機 構	☐ 自理 ☐ 供宿： ☐ 無需負擔房租 ☐ 負擔房租____元/月			
保 險 事 宜	☐ 勞保 ☐ 健保 ☐ 提撥退休金 ☐ 團保 ☐ 其他 ☐ 皆無提供			
配 合 簽 署 實 習 合 約	☐ 是 ☐ 否	膳 食	☐ 自理 ☐ 公司提供	
二、實習工作評估（極佳：5、佳：4、可：3、不佳：2、極不佳：1）				
工 作 環 境	☐ 5	☐ 4	☐ 3	☐ 2 ☐ 1
工 作 安 全 性	☐ 5	☐ 4	☐ 3	☐ 2 ☐ 1
工 作 專 業 性	☐ 5	☐ 4	☐ 3	☐ 2 ☐ 1
體 力 負 荷	（負荷適合） ☐ 5 ☐ 4 ☐ 3 ☐ 2 ☐ 1（負荷太重）			
培 訓 計 畫	☐ 5	☐ 4	☐ 3	☐ 2 ☐ 1
合 作 理 念	☐ 5	☐ 4	☐ 3	☐ 2 ☐ 1
三、整體總評	☐ 5	☐ 4	☐ 3	☐ 2 ☐ 1
四、補充說明：（請說明推薦、不推薦的理由）				
五、評估結論： ☐ 推薦實習 ☐ 不推薦實習				
指導老師簽名：				

產業類別 Industrial Classification

產業類別	說明
農、林、漁、牧業-AA	從事農作物栽培、畜牧、農事及畜牧服務、造林、伐木及採集、漁撈及水產養殖等之行業等。
礦業及土石採取業-AB	石油及天然氣、砂、石及黏土、其他礦業及土石採取業等。
製造業-AC	半導體、影像顯示、生技醫藥、智慧手持裝置與通訊設備、食品製造、紡織、紙業及印刷業、石油、化學材料及製品業、非金屬製品業、金屬工業、機械設備業、電子零組件、電力設備製造業、汽車及其零件製造業、其他運輸工具製造業、產業用機械設備維修及安裝業、其他製造業等。
電力及燃氣供應業-AD	從事電力、氣體燃料及蒸汽供應之行業等。
用水供應及污染整治業-AE	用水供應業、廢（污）水處理、廢棄物清除、處理及資源回收業等。
營建工程業-AF	建築工程、土木工程、專門營造等。
批發及零售業-AG	從事有形商品之批發、零售、經紀及代理之行業；銷售商品所附帶不改變商品本質之簡單處理，如包裝、清洗、分級、摻混、運送、安裝、修理等亦歸入本類。
運輸及倉儲業-AH	海陸空運輸、郵政及快遞、倉儲等。
住宿及餐飲業-AI	從事短期或臨時性住宿服務及餐飲服務之行業等。
出版、影音製作、傳播及資訊服務業-AJ	包含數位遊戲、電腦動畫、行動應用服務、數位影音、數位學習、數位出版典藏、出版、影片服務、聲音錄製及音樂出版、傳播及節目播送、電信服務、電腦系統設計服務、資料處理及資訊供應服務。
金融及保險業-AK	金融仲介、保險、證券期貨及其他金融業等。
不動產業-AL	不動產開發、都市更新、不動產經營及相關服務等。

產業類別	說明
專業、科學及技術服務業-AM	法律、會計、企業總管理機構及管理顧問、建築、工程服務及技術檢測、分析服務、能源技術服務、研究發展、廣告及市場研究、專門設計、獸醫、攝影、翻譯、藝人及模特兒等。
支援服務業-AN	租賃業、就業服務業、旅行業、保全及私家偵探、建築物及綠化服務、會議展覽服務、業務及辦公室支援服務等。
公共行政及國防、強制性社會安全-AO	公共行政業、國防事務、強制性社會安全、國際組織及外國機構等。
教育業-AP	學前、小學、中學、大專校院、特殊教育、外語教育、藝術教育、運動及休閒教育商業、資訊及專業管理教育等。
醫療保健及社會工作服務業-AQ	醫療保健服務、居住照顧服務、其他社會工作服務等。
藝術、娛樂及休閒服務業-AR	創作及藝術表演、圖書館、檔案保存、博物館及類似機構、博弈業、運動、娛樂及休閒服務等。
其他服務業-AS	工商業團體、宗教、職業及類似組織、個人及家庭用品維修、洗衣、理容、殯葬、家事等。

學生校外實習合約書

立合約人 國立雲林科技大學 (以下簡稱甲方)
請填寫實習機構全名 (以下簡稱乙方)

一、甲方為使四年制學生在「英文實務專題(一)(二)」(4學分)有校外實習之機會，俾使理論與實務融合貫通，特商請實習合作機構乙方同意甲方分發學生前往校外實習。

二、實習合作職章：

甲方：承辦學生實習有關業務，實習指導老師負責指導學生校外實習。

乙方：提供甲方學生實習機會，負責工作分配、訓練及輔導實習生之生活言行，並派專人指導。

三、甲方應用外語系學生姓名○○○，學號 B106410XX，電話 09XX-XXX-XXX，預計實習期間自民國 10X 年 00 月 00 日起至民國 10X 年 00 月 00 日止，總時數共計 000 小時。

四、實習生輔導職責：

1. 實習期間，由乙方負責提供適當的工作場所、設備及行政支援人員，並督導甲方學生之工作及生活管理，如有行為不端，違規或不聽從乙方指導糾正者，乙方得通知甲方，並作適當之議處。
2. 甲方學生於校外實習期間，因懈怠或連續犯錯，經實習單位輔導、糾正無效，導致乙方實習單位認定不適任且無法繼續在該單位實習者，得請提報系上，必要時得與學校指導老師協調討論，終止學生實習，該實習時數不列入計算。
3. 乙方應輔導甲方學生認識機構組織、政策、行政程序、倫理守則，及相關實習規範。
4. 定期與學生進行督導會談，督導學生實習工作，給予回饋及建設性的建議。
5. 依據實習需求分配工作任務，協助學生具備實務工作之認知及技能。
6. 學生實習期間之工作任務分配，應考量安全性，不得令實習生從事危險、違法之活動。
7. 乙方不得非法利用實習生留置到夜間加班、輪班，或從事無關英文專業能力表現之情事。
8. 嚴謹公正評估學生實習表現，並完成實習成果考核表。

五、實習考核：

1. 實習期間由甲方輔導老師及乙方實習單位主管共同評核實習成績。乙方應於實習結束後一個禮拜內將實習成績考核表擲交甲方，俾利核算成績。
2. 甲、乙雙方得不定期協調檢討實習各項措施，期使校外實習課程合作更臻完善。

六、附則：

1. 為顧及乙方之業務機密，甲方之實習學生及輔導老師因參加本校校外實習課程合作所知悉乙方之業務機密，無論實習期間或實習終了後，均不得以任何方式洩露予任何第三人或自行加以利用，亦不得將實習內容揭露、轉述或公開發表。
2. 實習生於實習期間為職務上或與職務有關之發明、創作、專利權、著作權、營業機密或其他智慧財產權等，均歸屬乙方；如需申請者，實習生應配合辦理。
3. 其他有關校外實習合作未盡事宜，甲、乙雙方得視實際需要協議後，另訂之。
4. 本合約書之準據法為中華民國民法、勞動基準法等相關法令，合約書未盡周詳之處，均以中華民國法令為準則。

七、本合約書正本共一式參份，甲、乙雙方及實習生各執一份。

立合約人：

甲 方：國立雲林科技大學
代 表 人：楊能舒
職 稱：校長
地 址：雲林縣斗六市大學路三段 123 號
統一編號：06195262

乙 方：
代 表 人：
職 稱：
地 址：
統一編號：

中 華 民 國 年 月 日

附件 5：實習出勤記錄表

實習出勤記錄表 Attendance Record

實習機構					
指導老師					
姓名					
學號					
實習期間	自民國 年 月 日起至民國 年 月 日止				
日期 (年/月/日)	簽到時間	簽退時間	時數	實習督導簽章	備註
14					
注意：若實習機構可提供系統直接匯出的工作總時數，則無須再填寫實習出勤記錄表。				單張小計：_____ 小時 總計：_____ 小時	

實習出勤記錄表 Attendance Record

日期 (年/月/日)	簽到時間	簽退時間	時數	實習督導簽章	備註
19					
注意：若實習機構可提供系統直接匯出的工作總時數，則無須再填寫實習出勤記錄表。				單張小計：_____ 小時 總計：_____ 小時	

學生實習成果考核表

實習學生姓名：_____ 實習學生學號：_____

實習期間：_____年_____月_____日起至_____年_____月_____日止，共計_____小時

填表注意事項：

1、請實習機構督導人員依實習生之表現，為下列各項目進行評分，並於填上總成績。

2、本表請於學生實習完畢後，由實習機構任選下述方法回傳至本系辦公室(DH104)：

- 郵寄：64002 雲林縣斗六市大學路三段 123 號 國立雲林科技大學應用外語系 收
- 傳真：05-531-2036
- E-mail：uhe@yuntech.edu.tw (掃描檔或清晰的圖檔)

3、注意：非特殊情況，本考核表不可由實習生親自交回。

評分項目			勾選	得分			
認知面 20%	專業技能 知識	[優]經實習輔導後，具備完全的專業技能知識。		(最高 10 分)			
		[良]經實習輔導後，具備大部分的專業技能知識。					
		[可]經實習輔導後，具備少部分的專業技能知識。					
	工作創新 能力	[優]指導後能評估問題，提出創新方法或解決方案。		(最高 10 分)			
[可]工作創新能力尚待加強。							
情意面 20%	學習態度 (責任心)	[優]主動學習、謙恭有禮。		(最高 10 分)			
		[可]能接受指導，積極學習尚可。					
	團隊精神	[優]服從領導、能培養出團隊合作意識。		(最高 10 分)			
		[可]團隊合作意識尚待加強。					
技能面 20%	實習工作 效率	[優]工作效率優良，經常於指定時間完成指定任務。		(最高 10 分)			
		[可]工作效率尚待加強。					
	實習工作 成果	[優]已完全達到單位內部正式員工之水準。		(最高 10 分)			
		[良]已達到經小部分修正後可接受之水準。					
[可]尚可接受之水準，卻仍須大幅度修正。							
實習週誌 20%		[優]內容詳實，符合規定。		(最高 20 分)			
		[可]內容尚有加強空間。					
出缺勤 20%	全勤	實習生於實習期間全程無遲到與缺曠紀錄。			(最高 20 分)		
	缺曠紀錄	遲到	事假	曠職		病假	喪假
		次	天	天		天	天
總分							

評閱者簽名：_____

評閱者連絡電話：_____

實習成果總評表

其他有關於本專題生的印象或建議，可書寫於本頁。如無特殊事項可以略填。

實習學生姓名		學校指導老師	
實習機構名稱		機構督導人員	
A、專業行為 1、工作表現 2、資源發掘與運用 3、專業知識與記錄 4、專業倫理			
B、實習期間出席情況，參與投入表現 1、本實習生實習期間在機構的出席狀況。 2、本實習生在與機構的配合上，其參與或投入狀況。			
C、儀容、態度與禮貌			
D、人際關係建立 1、本實習生在機構的團隊配合狀況。 2、本實習生與其他實習生的配合協調狀況。			

附件 7：實習總報告(範本)

請至系網下載。路徑：應外系網頁/學生專區/實務專題/相關表單

附件 8：專題總報告(範本)

請至系網下載。路徑：應外系網頁/學生專區/實務專題/相關表單

國立雲林科技大學機構典藏實務專題報告授權同意書

本授權書所授權之報告為本人(組)在國立雲林科技大學應用外語系____學年度第____學期修習實務專題課程之報告。

報告名稱：_____

本人(組)就具有著作財產權之報告全文資料，同意提供本校圖書館進行機構典藏，並同意圖書館因典藏之目的就該資料進行必要之數位化重製，且依圖書館法、著作權法規定以電子形式透過單機、網際網路、無線網路或其他公開傳輸方式，提供用戶進行檢索、瀏覽、下載、傳輸、列印等。

上述授權內容均無須訂立讓與及授權契約書。依本授權之發行權為非專屬性發行權利。依本授權所為之收錄、重製、發行及學術研發利用均為無償。

本組擔保本著作係著作人之原創性著作，並未侵害任何第三人之智慧財產權。倘若有抄襲行為進而造成侵害他人著作權之情形，願自行負擔相關法律責任。

請勾選電子全文檔授權公開年限(若有商機、專利及發表等考量者，得勾選延後公開)：

- | | | | |
|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|
| ☐ 立即公開 | ☐ 一年後公開 | ☐ 二年後公開 | ☐ 三年後公開 |
| ☐ 四年後公開 | ☐ 五年後公開 | ☐ 延後至____年後公開 | |

指導老師簽名：_____

學生簽名：_____

學號：_____

(親筆正楷)

(務必填寫)

中 華 民 國 年 月

FAQ

問題一：必修課「英文實務專題」在做什麼？怎麼評分？

答：本課程自三下開始修習「英文實務專題(一)」至四上「英文實務專題(二)」，得以下列兩種方式擇一完成：(1)專題組、(2)實習組。評分方式詳如下表：

時程	課程	課程評分方式
大三下學期	英文實務專題(一)	專題組：寫前三章或依老師規定繳交 實習組：寫實習動機信
大四上學期	英文實務專題(二)	專題組：繳交專題總報告 實習組：繳交實習總報告(50%)、實習機構評分(50%)

問題二：什麼時候要去實習？大三下還是暑假？可以等到大四嗎？

答：自三年級下學期至四年級上學期止，需達到 320 小時實習時數，請自行掌握實習時間。

注意：三下 5 月前需繳交實習動機信給老師評分，建議期中考前找好實習機構。

問題三：三下可以先做專題、暑假再去實習嗎？

答：基本上，「英文實務專題」只要專題或實習擇一完成即可。

專題組同學完成專題後，亦可在三下至四上期間自由赴企業實習。因專題生的成績來源為專題總報告，故專題生無須請實習機構評分及撰寫實習總報告，亦無實習時數限制。

問題四：實習單位要怎麼找？

答：(1)由專題生自行尋找；(2)由指導老師推薦；(3)參考系網的歷屆實習單位自行接洽；(4)人力銀行網站；(5)研發處網站/學生產業實習/學生產業實習媒合資訊平台。

注意：尋找實習單位就像找工作，是學生自己的責任喔！

問題五：可以在兩家實習機構實習嗎？

答：可以！至多可選定兩個實習機構，每一實習機構至少要達到 160 小時。

問題六：三下可以提早至業界進行全職實習嗎？

答：可以！但大三有學分底限 16 學分，且大三下尚有其他必修課，因此需於第二次預選至全校加退選期間，填寫「減修學分申請書」，述明因實習之故只修「英文實務專題(一)」2 學分；再填好「必修科目退選申請書」，將其餘必修課程退掉，三下就可以進行全職實習了。

問題七：「減修學分申請書」在哪裡下載？

答：教務處網站/課程及教學組/表格下載

問題八：四上可以進行全職實習、不回學校上課嗎？

答：若已修畢四上「中英翻譯(四)」，且無須修習其他必/選修課程，且實習機構與三下提報之實習機構相同，可以！

四上第二次預選開始至全校加退選期間，可填寫「減修學分申請書」，述明因實習之故只修「英文實務專題(二)」2學分，四上就可以進行全職實習了。

問題九：四下可以出去實習、不回學校上課嗎？

答：可以！四上的12月底前請告知系辦『四下要選修「產業實務實習(一)(二)」』，並交齊以下2項文件後，由系辦幫學生加選「產業實務實習(一)(二)」課程，共計10學分本系選修學分。學生不必回學校上課，也能滿足大四學分底限9學分的要求。

- (1)電子檔「實習合約書」寄至系辦 uhe@yuntech.edu.tw (實習期間需涵蓋四下整學期，共計720小時)
- (2)紙本「實習機構提報表」(務必請家長和指導老師簽名)

問題十：四下修習「產業實務實習(一)(二)」，評分方式為何？

答：實習機構佔50%、指導老師佔50%。基本要求大致與英文實務專題的實行方式相同，惟5月底前要繳交「產業實務實習總報告」電子檔至 uhe@yuntech.edu.tw，總報告內容必須包含12週的實習週誌。其他繳交文件如下：

- (1)紙本「出勤紀錄表」12週，每週工作時數至少40小時
- (2)實習機構督導人員要回傳「實習成果考核表」(電子郵件、傳真、郵寄皆可)
- (3)紙本「授權同意書」

問題十一：全學期實習(僅修習實習課程)，學雜費有減免嗎？

答：有！學雜費(兩萬五千多)請先照樣繳交。待加退選過後，出納組會自動退雜費(七千多)的20%(依照105級的學姐回報，退費金額為NTD2,405)。

問題十二：請問畢業後的暑假可以再申請一年的全職實習嗎？

答：如果已經達到畢業資格，就沒辦法再申請延畢保留學籍去實習一年。申請延畢條件只接受輔系、雙主修、教育學程、出國交換。

問題十四：實習機構不願意簽本校的實習合約，怎麼辦？

答：請實習生先了解實習機構不願意簽訂合約的原因。若有以下可能，建議更換雇主。

- (1)雇主有可能讓實習生超時工作
- (2)雇主不願意配合幫實習生考核實習表現
- (3)雇主無法提供320小時的實習時數，或是無法配合在「出勤考核表」上簽章認證
- (4)海外雇主因法律責任考量拒簽合約，可出具工作證明取代實習合約及出勤時數

問題十三：出國交換，要怎麼進行實習？

答：交換期間系統不能選修任何課程，請等交換回國後再補修英文實務專題課程。

注意：若未於正常時程修畢，需填寫加退選單送到教務處辦理加選。

範例 1：大三下學期出國交換

時程	課程	作業內容
大三下學期	出國交換不修課	N/A
大四上學期	修英文實務專題(二)	專題組：前三章 實習組：實習動機信
大四下學期	修英文實務專題(一)	總報告

範例 2：大四上學期出國交換

時程	課程	作業內容
大三下學期	修英文實務專題(一)	專題組：前三章 實習組：實習動機信
大四上學期	出國交換不修課	N/A
大四下學期	再次修英文實務專題(一)抵英文實務專題(二) 注意：請於 12 月底前告知，由系辦上簽呈請教務處統一為同學辦理加選。	總報告

範例 3：大四出國交換一學年

時程	課程	作業內容
大三下學期	修英文實務專題(一)	專題組：前三章 實習組：實習動機信
大四上學期	出國交換不修課	N/A
大四下學期	出國交換不修課	N/A
延修學年上學期	修英文實務專題(二)	總報告